



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 13. kesäkuuta 2019  
(OR. en)

10144/19

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2018/0329 (COD)

---

---

MIGR 95  
COMIX 306  
CODEC 1211

#### YHTEENVETO ASIAN KÄSITTELYSTÄ

---

Lähtettäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Päivämäärä: 7. kesäkuuta 2019

Vastaanottaja: Valtuuskunnat

---

Ed. asiak. nro: 9620/19

Kom:n asiak. nro: 12099/18

---

Asia: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (uudelleenlaadittu)  
– Osittainen yleisnäkemyks

---

Valtuuskunnille toimitetaan liitteenä edellä mainittua direktiiviä koskevan osittaisen yleisnäkemyksen teksti sellaisena kuin se on neuvoston hyväksymänä 7. kesäkuuta 2019.

Ehdotus

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI**

**jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (uudelleenlaadittu teksti)**

*Euroopan komission panos Salzburgissa 19.–20. syyskuuta 2018 pidettävään johtajien kokoukseen*

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon ~~Euroopan yhteisön perustamissopimuksen~~ ☒ Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ☒ ja erityisesti sen ~~63 artiklan 3 kohdan b alakohdan~~ ☒ 79 artiklan 2 kohdan c alakohdan ☒,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksitystä,

sekä katsovat seuraavaa:

---

↓ uusi

↻ Neuvosto

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2008/115/EY<sup>1</sup> on tehtävä useita muutoksia. Mainittu direktiivi olisi selkeyden vuoksi uudelleenlaadittava.
- (2) Tehokas ja oikeudenmukainen palauttamispolitiikka on olennainen osa unionin lähestymistapaa, jolla muuttoliikkeen kaikkien osatekijöiden hallintaa parannetaan, kuten toukokuussa 2015 annetussa Euroopan muuttoliikeagendassa<sup>2</sup> todetaan.
- (3) Eurooppa-neuvosto korosti päätelmissään 28 päivänä kesäkuuta 2018, että ↻ [...] ↻  
↻ **laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten** ↻ tosiasiallista palauttamista on merkittävästi vahvistettava, ja pani tyytyväisenä merkille komission aikomuksen esittää lainsäädäntöehdotuksia toimivampaa ja johdonmukaisempaa unionin palauttamispolitiikkaa varten.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

1 kappale (mukautettu)

~~Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti maahanmuutto- ja turvapaikka-asioihin johdonmukaisen lähestymistavan, jossa yhteisen turvapaikkajärjestelmän luomista, laillista maahanmuuttoa koskevaa politiikkaa sekä laittoman maahanmuuton torjuntaa käsitellään yhdessä.~~

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/115/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

<sup>2</sup> COM(2015) **240**.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

2 kappale (mukautettu)

~~Brysselissä 4 ja 5 päivänä marraskuuta 2004 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vaati tehokasta maastapoistamis- ja palauttamispolitiikkaa, joka perustuu yhteisiin vaatimuksiin, joiden mukaisesti henkilöt palautetaan inhimillisellä tavalla ja heidän perusoikeuksiaan ja ihmisarvoaan täysimääräisesti kunnioittaen.~~

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

3 kappale (mukautettu)

~~Euroopan neuvoston ministerikomitea hyväksyi 4 päivänä toukokuuta 2005 palauttamista koskevat 20 suuntaviivaa.~~

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

4 kappale (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

- (4) ☒ Tämän unionin palauttamispolitiikan olisi perustuttava yhteisiin vaatimuksiin, joiden mukaisesti henkilöt palautetaan inhimillisellä tavalla ja kunnioittaen täysimääräisesti heidän perusoikeuksiaan ja ihmisarvoaan ☒ ⇒ sekä kansainvälistä oikeutta, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevia velvoitteita. ⇐ On tarpeen ☒ vahvistaa ☒ ~~selkeitä, avoimista ja oikeudenmukaisista säännöistä~~ selkeät, avoimet ja oikeudenmukaiset säännöt, joilla luodaan tehokas palauttamispolitiikka ~~välttämättömänä osana hallittua maahanmuuttopolitiikkaa~~ ⇒ ☐ [...] ☐ ☐ **johon liittyy myös laittoman maahanmuuton kannustimien vähentäminen** ja jolla varmistetaan ☐ johdonmukaisuus Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän ja laillista muuttoliikettä koskevan järjestelmän kanssa ja edistää niiden eheyttä ⇐ .

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

5 kappale

- (5) Tässä direktiivissä olisi vahvistettava horisontaaliset säännöt, joita sovelletaan kaikkiin kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä jäsenvaltioon saapumisen taikka jäsenvaltiossa oleskelun tai asumisen edellytyksiä.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

6 kappale

- (6) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten laittoman oleskelun lopettamiseen sovelletaan oikeudenmukaista ja avointa menettelyä. EU-oikeuden yleisten periaatteiden mukaisesti tämän direktiivin nojalla tehtävät päätökset olisi tehtävä tapauskohtaisesti ja objektiivisin perustein, ja harkinnassa olisi otettava huomioon muitakin seikkoja kuin pelkkä laitton oleskelu. Tehdessään palauttamiseen liittyvät päätökset (eli palauttamispäätökset taikka mahdollista maahantulokieltoa tai maastapoistamista koskevat päätökset) vakimuotoiselle lomakkeelle jäsenvaltioiden olisi kunnioitettava kyseistä periaatetta ja noudatettava täysimääräisesti kaikkia sovellettavia tämän direktiivin säännöksiä.

---

↓ uusi

☉ Neuvosto

- (7) Kolmansien maiden kansalaisten laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen ja palauttamispäätöksen tekemisen välistä yhteyttä olisi vahvistettava pakenemisen vaaran ja luvattoman edelleen liikkumisen todennäköisyyden pienentämiseksi. On tarpeen varmistaa, että palauttamispäätös tehdään ☉ [...] ☉ **ilman aiheetonta viivytystä** ☉ laillisen oleskelun epäämistä tai lopettamista koskevan päätöksen jälkeen tai ihannetapauksessa samalla toimenpiteellä tai samassa päätöksessä. Tätä vaatimusta olisi sovellettava erityisesti tapauksiin, joissa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus hylätään ☉ [...] ☉ .

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
7 kappale (mukautettu)  
☞ Neuvosto

(8) Palauttamisprosessin helpottamiseksi tarvitaan välttämättä yhteisön ☒ unionin ☒ ja kolmansien maiden välisiä ja kahdenvälisiä takaisinottosopimuksia. Kestävän paluun onnistuminen edellyttää, että alkuperämaiden kanssa tehdään kansainvälistä yhteistyötä palauttamisprosessin kaikissa vaiheissa. ☞ **Käytettävissä olevia välineitä olisi tätä varten hyödynnettävä mahdollisimman paljon ottaen huomioon maahanmuuttoon sovellettava koordinoitu ja jäsenelty lähestymistapa, jolla maksimoidaan synergiat ja hyödynnetään tarvittavaa vipuvaikutusta, erityisesti, jos kolmas maa ei tee yhteistyötä takaisinoton alalla. Tällaisia välineitä voisivat olla kansainväliset sopimukset, vuoropuhelut ja järjestelyt, liikkuvuuskumppanuudet sekä asetuksen (EY) N:o 810/2009 (viisumisäännöstö) muuttamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o ..... ja asetuksen 2018/1806 mukaiset nykyiset mekanismit.** ☹

☞ (8 a) **Jos tietyt kolmannet maat eivät tee yhteistyötä ottaakseen takaisin kiinni otettuja laittomasti oleskelevia kansalaisiaan eivätkä tee tehokasta yhteistyötä palauttamisprosessissa, tietyjä viisumisäännöstön säännöksiä olisi sovellettava väliaikaisesti ja rajoittavasti objektiivisin perustein kolmannen maan yhteistyön lisäämiseksi laittomien muuttajien takaisinotossa.** ☹

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

8 kappale

- (9) Jäsenvaltioilla on tunnustetusti oikeus palauttaa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset, edellyttäen, että käytössä ovat oikeudenmukaiset ja tehokkaat turvapaikkajärjestelmät, joissa palauttamiskiellon periaatetta noudatetaan täysimääräisesti.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

9 kappale

- (10) ~~Pakolaisaseman myöntämistä tai poistamista koskevissa menettelyissä jäsenvaltioissa sovellettavista vähimmäisvaatimuksista 1 päivänä joulukuuta 2005 annetun~~ Neuvoston direktiivin 2005/85/EY<sup>3</sup> mukaisesti kolmannen maan kansalaisen, joka on hakenut turvapaikkaa jossakin jäsenvaltiossa, ei olisi katsottava oleskelevan laittomasti jäsenvaltion alueella ennen kuin hänen hakemustaan koskeva kielteinen päätös tai päätös, jolla lopetetaan hänen oikeutensa oleskeluun turvapaikanhakijana, on tullut voimaan.

---

<sup>3</sup> Neuvoston direktiivi 2005/85/EY, annettu 1 päivänä joulukuuta 2005, pakolaisaseman myöntämistä tai poistamista koskevissa menettelyissä jäsenvaltioissa sovellettavista vähimmäisvaatimuksista (EUVL L 326, 13.12.2005, s. 13).



↓ uusi

↻ Neuvosto

(11) Pakenemisen vaaran olemassaolo olisi määritettävä unionin laajuisin objektiivisin perustein, jotta voidaan varmistaa selkeämmät ja toimivammat säännöt, jotka koskevat määräajan myöntämistä vapaaehtoiselle poistumiselle ja kolmannen maan kansalaisen säilöönottoa. Lisäksi tässä direktiivissä olisi vahvistettava erityiset perusteet kumottavissa olevalle olettamukselle, että pakenemisen vaara on olemassa ➤ **Kolmannen maan kansalaisen olisi ilmoitettava kaikki seikat, jotka ovat tarpeen pakenemisen vaaran arvioimiseksi.** ↻

➤ (11 a) **Jolleivät jäsenvaltiot päättä ollen soveltamatta tätä direktiiviä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti pakenemisen vaaraa määrittäessään, toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat vakavan rikoksen osalta ottaa huomioon jäsenvaltioiden rikoslakien rikkomisen, koska tämä saattaa viitata erityisesti jäsenvaltioiden sääntelykehysten huomiotta jättämiseen, muuttoliikettä koskevat säännöt mukaan lukien. Tällaiset viranomaiset voivat ottaa huomioon myös sellaisen vireillä olevan rikostutkinnan tai syytteenpanon olemassaolon, joka ei ole vielä johtanut tuomioon, jos kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään.** ↻

(12) Palauttamismenettelyn tehostamiseksi olisi vahvistettava kolmansien maiden kansalaisille selkeät vastuut, ja erityisesti velvoite tehdä yhteistyötä viranomaisten kanssa palauttamismenettelyn kaikissa vaiheissa muun muassa toimittamalla tiedot ja seikat, jotka ovat tarpeen heidän yksilöllisen tilanteensa arvioimiseksi. Samalla on tarpeen varmistaa, että kolmansien maiden kansalaisille tiedotetaan seurauksista, joita näiden velvoitteiden noudattamatta jättämisestä aiheutuu suhteessa pakenemisen riskin määrittämiseen, määräajan myöntämiseen vapaaehtoiselle poistumiselle ja mahdollisuuteen määrätä säilöönotosta ➔ **ja seuraamuksista, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä,** ☹ sekä oikeuteen osallistua ohjelmiin, joissa tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua.

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

10 kappale (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

- (13)  Pakkoon perustuvan paluun  Palauttamisen sijasta olisi suositettava vapaaehtoista paluuta, ja aikaa olisi annettava vapaaehtoiselle poistumiselle ⇒ vapaaehtoiselle poistumiselle olisi myönnettävä ⇒ [...]  asianmukainen, enintään kolmenkymmenen päivän määräaika ⇐, jos ei ole syytä olettaa, että  määräajan myöntäminen vapaaehtoiselle poistumiselle  vapaaehtoinen paluu vaarantaisi palauttamismenettelyn tavoitteiden saavuttamisen. ⇒ Määräaika vapaaehtoiselle poistumiselle ei pitäisi myöntää, jos on arvioitu, että kolmannen maan kansalaisen kohdalla on olemassa pakenemisen vaara ⇒ [...]  tai hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle. **Jäsenvaltiot voivat päättää olla myöntämättä määräaika** **vapaaehtoiselle poistumiselle, jos kolmannen maan kansalaisen**  **aiemmin esittämä**  [...]  **laillista oleskelua koskeva hakemus on hylätty vilpillisenä**  [...]   **ilmeisen perusteettomana tai**  **koska sitä ei ole voitu ottaa käsiteltäväksi**   [...]  . ⇐ ~~Vapaaehtoisen poistumisajan~~  Vapaaehtoiselle poistumiselle myönnetyn määräajan  pidentäminen olisi sallittava, jos se katsotaan tarpeelliseksi yksittäistapauksen erityispiirteiden perusteella. ~~Vapaaehtoisen paluun edistämiseksi jäsenvaltioiden olisi annettava tehostettua tukea ja neuvontaa paluuta varten ja käytettävä parhaalla mahdollisella tavalla Euroopan paluurahaston tähän tarkoitukseen tarjoamia rahoitusmahdollisuuksia.~~

---

↓ uusi

↻ Neuvosto

- (14) Vapaaehtoisen ↻ [...] ↻ **poistumisen** ↻ edistämiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava toimintaohjelmia, joilla tarjotaan tehostettua tukea ja neuvontaa paluuta varten ja joihin voi sisältyä tukea uudelleenkotoutumiseen paluumaina oleviin kolmansiin maihin ↻ [...] ↻ **K** ↻ omissa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kehittämät ja neuvoston vahvistamat tuetun vapaaehtoisen paluun ja uudelleenkotouttamisen ohjelmia koskevat yhteiset vaatimukset ↻ **voitaisiin ottaa huomioon** ↻.

↻ **Vapaaehtoiseen poistumiseen annettava apu olisi myönnettävä noudattaen kansallisia sääntöjä, joiden ei välttämättä tarvitse olla hallintomenettelyjä, ja siihen olisi sovellettava kyseisissä säännöissä vahvistettuja poissulkemisedellytyksiä ja -perusteita.** ↻

↻ **Tällä direktiivillä ei myönnetä kolmannen maan kansalaiselle subjektiivista oikeutta saada apua vapaaehtoiseen poistumiseen tai uudelleenkotouttamiseen.** ↻

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

11 kappale

- (15) Olisi säädettävä palauttamiseen liittyviin päätöksiin sovellettavista yhteisistä vähimmäistason oikeudellisista suojakeinoista, joilla taataan se, että asianomaisten henkilöiden etuja suojataan tehokkaasti.

---

↓ uusi

☞ Neuvosto

(16) Palauttamiseen liittyviä päätöksiä koskevan muutoksenhaun määräajan olisi oltava riittävän pitkä, jotta voidaan varmistaa mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, samalla kun otetaan huomioon, että pitkillä määräajoilla voi olla haitallinen vaikutus palauttamismenettelyihin. Oikeuksien ja menettelyjen mahdollisen väärinkäytön välttämiseksi palauttamispäätöksiä koskevalle muutoksenhauille ☞ **tuomioistuimessa** ☞ olisi ☞ **vahvistettava enimmäisaika** ☞ ☞ [...] ☞

(17) ☞ [...] ☞ ☞ **Jotta palauttamismenettelyjen tehokkuutta voitaisiin parantaa varmistuen samalla oikeus tehokkaiisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden olisi säädettävä, että palauttamispäätöksiä koskeva muutoksenhaku tapahtuu niin pitkälle kuin mahdollista tuomioistuimen yhdessä oikeusasteessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden menettelyllisen itsemääräämisoikeuden soveltamista.** ☞

☞ (17 a) **Jäsenvaltiot voivat säilyttää hallinnolliset uudelleentarkastelumenettelyt ennen muutoksenhakua tuomioistuimessa edellyttäen, että hallinnollinen uudelleentarkastelu ei vaikuta palauttamismenettelyn tehokkuuteen.** ☞

⇒ (17 b) Tuomiovaltaa käyttävä elin olisi katsottava tuomioistuimeksi, jos se on perustettu lailla, jos se on pysyvä, riippumaton ja puolueeton, jos se sisältää kontradiktorisen menettelyn, jos sen tuomiovalta on sitova, jos se soveltaa oikeussääntöjä ja tarjoaa tarvittavat menettelylliset takeet. ☹

(18) Palauttamispäätökseen kohdistuvalla muutoksenhaulla olisi oltava ⇒ joko ☹ automaattinen lykkäävä vaikutus ⇒ tai pyynnöstä myönnetty lykkäävä vaikutus ☹ ⇒ [...] ☹ tapauksissa, joissa ⇒ [...] ☹ ⇒ saattaa olla ☹ vaarana, että palauttamiskiellon periaatetta rikotaan.

⇒ [...] ☹ ⇒ Jäsenvaltioiden ☹ olisi voitava lykätä palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa väliaikaisesti ⇒ [...] ☹ muista syistä ⇒ [...] ☹, jos se katsotaan tarpeelliseksi. ⇒ [...] ☹

⇒ (19 a) Muutoksenhakuun ja lykkäävään vaikutukseen liittyviä tämän direktiivin säännöksiä koskevien sääntöjen kansallisessa soveltamisessa olisi noudatettava oikeutta tehokkaisiin suojakeinoihin, josta säädetään perusoikeuskirjan 47 artiklassa. ☹

(20) Jotta palauttamismenettelyjen tehokkuutta voitaisiin parantaa ja välttää tarpeettomat viivästykset aiheuttamatta kuitenkaan kielteisiä vaikutuksia asianomaisten kolmansien maiden kansalaisten oikeuksiin,  $\Rightarrow$  [...]  $\Leftarrow$  **palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara**  $\Rightarrow$  **a olisi todennettava palauttamispäätökseen kohdistuvassa muutoksenhaussa, ellei tätä todentamista ole jo tehty**  $\Leftarrow$   $\Rightarrow$  [...]  $\Leftarrow$  osana turvapaikka  $\Rightarrow$  **a koskevaa muutoksenhaku**  $\Leftarrow$  menettelyä, joka on toteutettu ennen kuin tehtiin siihen liittyvä palauttamispäätös, johon kyseessä oleva muutoksenhaku kohdistuu, **paitsi jos** kolmannen maan kansalaisen tilanne on sen jälkeen muuttunut merkittävästi.

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

11 kappale (mukautettu)

$\Rightarrow$  uusi

(21) Tarvittavaa oikeusapua ~~on~~ olisi tarjottava  $\Rightarrow$  pyynnöstä  $\Leftarrow$  niille, joilla ei ole riittäviä varoja. ~~Jäsenvaltioiden olisi säädettävä~~ Kansallisessa lainsäädännössä ~~an siitä, missä tapauksissa~~  $\boxtimes$  olisi laadittava luettelo tapauksista, joissa  $\boxtimes$  oikeusapu on katsottava tarpeelliseksi.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
12 kappale

- (22) Olisi otettava huomioon niiden kolmansien maiden kansalaisten tilanne, jotka oleskelevat maassa laittomasti mutta joita ei voida vielä poistaa maasta. Heidän toimeentulonsa perusedellytykset olisi määriteltävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Näille henkilöille olisi annettava heidän asemaansa koskeva kirjallinen vahvistus, jotta he voisivat osoittaa erityistilanteensa viranomaisten suorittamissa valvonta- tai tarkastustilanteissa. Jäsenvaltioilla olisi oltava runsaasti harkintavaltaa kirjallisen vahvistuksen muodon osalta, ja niiden olisi myös voitava sisällyttää vahvistus tämän direktiivin nojalla annettuihin palauttamiseen liittyviin päätöksiin.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
13 kappale

- (23) Pakkokeinojen käytössä olisi nimenomaisesti noudatettava oikeasuhteisuuden ja tehokkuuden periaatteita käytettyihin keinoihin ja tavoiteltuihin päämääriin nähden. Pakkoon perustuvan paluun täytäntöönpanoa varten olisi määritettävä vähimmäistason suojakeinot, ottaen huomioon yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettu neuvoston päätös 2004/573/EY<sup>4</sup>. Jäsenvaltioiden olisi voitava turvautua erilaisiin mahdollisuuksiin valvoa pakkoon perustuvaa paluuta.

---

<sup>4</sup> Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28).



---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

14 kappale

↻ Neuvosto

- (24) Kansallisten palauttamistoimien vaikutuksille olisi annettava eurooppalainen ulottuvuus ottamalla käyttöön maahantulokielto, jolla kielletään saapuminen kaikkien jäsenvaltioiden alueelle ja oleskelu siellä. Maahantulokiellon pituutta määritettäessä olisi otettava asianmukaisesti huomioon kaikki yksittäisen tapauksen erityispiirteet, eikä se saisi pääsääntöisesti ylittää ➡ [...] ⬅ ➡ **kymmentä** ⬅ vuotta. Tässä yhteydessä olisi otettava erityisesti huomioon se, että asianomainen kolmannen maan kansalainen on jo saanut yhtä useamman palautuspäätöksen tai maastapoistamismääräyksen tai hän on saapunut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon aikana.

---

↓ uusi

- (25) Kun ulkorajoilla tehtävissä maastalähtötarkastuksissa havaitaan laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen, saattaa olla aiheellista määrätä maahantulokielto, jotta voidaan estää uusi maahantulo tulevaisuudessa ja siten pienentää laittoman maahanmuuton vaaraa. Jos se on yksilöllisen arvioinnin jälkeen ja oikeasuhteisuuden periaatetta soveltaen perusteltua, toimivaltainen viranomainen voi määrätä maahantulokiellon tekemättä palauttamispäätöstä, jotta asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistuminen ei lykkääntyisi.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

15 kappale

- (26) Jäsenvaltioilla olisi oltava toimivalta päättää, sisältyykö palauttamiseen liittyviä päätöksiä koskevan muutoksenhaun käsittelyyn muutoksenhakuviranomaisen tai -elimen toimivalta korvata aikaisempi päätös omalla palauttamiseen liittyvällä päätöksellään.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

16 kappale

- (27) Säilöönnotto ~~Maastapoistamista varten olisi rajoitettava, ja siinä tehdyn säilöönnoton yhteydessä~~ olisi noudatettava oikeasuhteisuuden periaatetta käytettyihin keinoihin ja tavoiteltuihin päämääriin nähden. Säilöönnotto on perusteltu ainoastaan palauttamisen valmistelemiseksi tai henkilön poistamiseksi maasta, ja jos lievempien keinojen käyttäminen ei olisi riittävää.

---

↓ uusi

↻ Neuvosto

(28) Säilöönotto olisi kunkin tapauksen yksilöllisen arvioinnin perusteella määrättävä **↻ ottaen huomioon haavoittuva asema** **↻**, jos on olemassa pakenemisen vaara, kolmannen maan kansalainen välttelee tai vaikeuttaa palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai asianomainen kolmannen maan kansalainen on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle.

**↻ Jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään alaikäisten säilöönotosta, ensijaisesti olisi otettava huomioon lapsen etu.** **↻**

(29) Koska säilöönoton enimmäiskesto ei kaikissa jäsenvaltioissa riitä varmistamaan palauttamisen täytäntöönpanoa, säilöönotolle olisi vahvistettava 3–6 kuukauden pituinen pidennettävissä oleva enimmäiskesto, jotta palauttamismenettelyjen loppuunsaattamiseen on riittävästi aikaa, sanotun kuitenkin rajoittamatta vahvistettuja suojatoimenpiteitä, joilla varmistetaan, että säilöönottoa sovelletaan vain silloin, kun se on välttämätöntä ja oikeasuhteista, ja niin kauan kuin maastapoistamisjärjestelyt ovat käynnissä.

⇒ (29 a) Jos hallintomenettelyssä on annettu määräys kolmannen maan kansalaisen säilöön otosta, kyseisen päätöksen laillisuuden arvioinnista vastaava tuomioistuin voi ottaa huomioon kaikki merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset, joita osapuolet voivat toimittaa kyseiselle tuomioistuimelle menettelyn kuluessa. ☹

⇒ Jos säilöönottotoimenpiteestä on päätetty hallintomenettelyssä noudattamatta oikeutta tulla kuulluksi, kyseisen päätöksen laillisuuden arvioinnista vastaava kansallinen tuomioistuin voi määrätä säilöönottotoimenpiteen lopettavaksi vain, jos se katsoo kaikkien kunkin yksittäistapauksen tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen perusteella, että mainittu loukkaus on todellakin vienyt siihen vetoavalta henkilöltä mahdollisuuden parempaan puolustautumiseen siinä määrin, että tällainen hallintomenettely olisi voinut johtaa toisenlaiseen tulokseen. ☹

(30) Tämä direktiivi ei saisi estää jäsenvaltioita säätämästä muuttoliikettä koskevien sääntöjen rikkomisesta tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia ☹ [...] ☹ rikosoikeudellisia seuraamuksia, vankeusrangaistukset mukaan lukien, edellyttäen, että tällaiset seuraamukset sopivat yhteen tämän direktiivin tavoitteiden kanssa eivätkä vaaranna tämän direktiivin soveltamista ja niiden yhteydessä kunnioitetaan täysimääräisesti perusoikeuksia.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

17 kappale

↻ Neuvosto

- (31) Säilöön otettuja kolmansien maiden kansalaisia olisi kohdeltava inhimillisellä ja ihmisarvoisella tavalla ja heidän perusoikeuksiaan kunnioittaen sekä kansainvälistä oikeutta ja kansallista lainsäädäntöä noudattaen. Säilöönotto olisi **yleensä** toteutettava erityisissä säilöönottolaitoksissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta lainvalvontaviranomaisten suorittamaa kiinniottoa, josta säädetään kansallisessa lainsäädännössä.

↻ **(31 a) Ottaen huomioon, että maastapoistamista varten säilöön otettuja kolmansien maiden kansalaisia ei oteta säilöön epäiltyinä tai tuomittuina rikoksista, heitä ei pitäisi sijoittaa samoihin tiloihin vankien kanssa. Kyseisten kolmansien maiden kansalaisten pitäminen erillään vangeista voidaan varmistaa myös sijoittamalla heidät sellaisiin vankiloiden osiin, jotka on varattu ainoastaan tätä tarkoitusta varten.** ↻

↓ uusi

☞ Neuvosto

[(32) ☞ [...] ☞ K ☞ un sovelletaan asetuksen (EU) .../... [turvapaikkamenettelyasetus]

mukaista rajamenettelyä, sellaisten laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen osalta, joiden kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty kyseisen rajalla tapahtuvan turvapaikkamenettelyn mukaisesti, olisi noudatettava erityistä rajamenettelyä, jotta voidaan varmistaa, että turvapaikkaa ja palauttamista koskevat rajamenettelyt täydentävät suoraan toisiaan eikä menettelyihin jää aukkoja. Tällaisissa tapauksissa on tarpeen vahvistaa erityiset säännöt, joilla varmistetaan näiden kahden menettelyn keskinäinen yhtenäisyys ja synergia ja säilytetään koko prosessin eheys ja tehokkuus. ☞ **Jäsenvaltioiden olisi voitava luottaa asianmukaiseen unionin rahoitukseen rajamenettelyn yhteydessä tarvittavien toimien suorittamiseksi.** ☞

☞ **Niiden jäsenvaltioiden, jotka määräävät maahantulokiellon kansainvälistä suojelua rajalla hakeneille kolmannen maan kansalaisille ja jotka ovat päättäneet olla soveltamatta tätä direktiiviä 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, olisi myönnettävä tällaisille kolmansien maiden kansalaisille kohtelu, joka vastaa rajamenettelyssä myönnettyä kohtelua.** ☞

(33) Jotta rajamenettelyn yhteydessä voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen, määräaika vapaaehtoiselle poistumiselle ei pitäisi myöntää. Määräaika vapaaehtoiselle poistumiselle  [...]  **voidaan**  kuitenkin  [...]   **myöntää**  sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, joilla on voimassa oleva matkustusasiakirja ja jotka tekevät yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamismenettelyjen kaikissa vaiheissa. Tällaisissa tapauksissa kolmansien maiden kansalaisten olisi pakenemisen estämiseksi luovutettava matkustusasiakirjansa toimivaltaisen viranomaisen haltuun aina poistumiseensa saakka.

(34) Jotta asia voidaan käsitellä nopeasti, on tarpeen määrittää enimmäismääräaika muutoksen hakemiselle palauttamispäätökseen, joka on tehty kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämistä koskevan, rajamenettelyssä annetun  [...]  päätöksen jälkeen.

[...]

(36) On välttämätöntä ja oikeasuhteista varmistaa, että kolmannen maan kansalainen, joka on jätetty säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tarkastelun aikana osana rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä, voidaan pitää säilössä palauttamisen valmistelemiseksi ja/tai maastapoistamismenettelyn toteuttamiseksi sen jälkeen, kun hänen hakemuksensa on hylätty. Sen välttämiseksi, että kolmannen maan kansalainen vapautuu automaattisesti säilöstä ja hänelle sallitaan pääsy jäsenvaltion alueelle huolimatta siitä, että häneltä on evätty oleskeluoikeus, tarvitaan rajoitettu ajanjakso, jonka kuluessa rajalla tehty palauttamispäätös voidaan pyrkiä panemaan täytäntöön. [...] R ajamenettelyn yhteydessä tapahtuvan säilöönoton kesto ei saisi ylittää neljää kuukautta , ja sitä olisi jatkettava vain niin kauan kuin asianmukaisella riipeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Kyseinen säilöönottoaika ei saisi rajoittaa muiden tässä direktiivissä säädettyjen säilöönottoaikojen soveltamista. Jos palauttamista ei ole voitu panna täytäntöön ennen ensin mainitun ajanjakson päättymistä, voidaan määrätä kolmannen maan kansalaisen säilöönoton jatkamisesta tämän direktiivin jonkin muun säännöksen nojalla ja ajaksi, josta säädetään kyseisessä säännöksessä.]<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Rajamenettelyä koskevat johdanto-osan 32–36 kappaleet eivät ole osa yleisnäkemyistä.



↓ 2008/115/EY johdanto-osan

18 kappale (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

- (37) Jäsenvaltioiden olisi saatava nopeasti käyttöönsä tiedot toistensa antamista  
⇒ palauttamispäätöksistä ja ⇐ maahantulokielloista. ~~Tietojenvaihdon~~ ☒ Tällaisen käyttöön saamisen ☒ olisi tapahduttava ⇒ asetuksen (EU) ☞ [...] ☞ ☞ **2018/1860** ☞<sup>6</sup> [asetus Schengenin tietojärjestelmän käytöstä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisessa] ja ⇐ ~~toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) perustamisesta, toiminnasta ja käytöstä 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun~~ ☞ [...] ☞ asetuksen ☞ [...] ☞ ☞ **(EU) 2018/1861** ☞<sup>7</sup> ☞ [...] ☞<sup>8</sup> ☞ [...] ☞<sup>9</sup> <sup>10</sup> mukaisesti.

<sup>6</sup> [Asetus Schengenin tietojärjestelmän käytöstä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisessa] (EUVL L ...).

<sup>7</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1861, annettu 28 päivänä marraskuuta 2018, Schengenin tietojärjestelmän (SIS) perustamisesta, toiminnasta ja käytöstä rajatarkastuksissa, Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1987/2006 muuttamisesta ja kumoamisesta (EUVL L 312, 7.12.2018, s. 14).

<sup>8</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1987/2006, annettu 20 päivänä joulukuuta 2006, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) perustamisesta, toiminnasta ja käytöstä (EUVL L 381, 28.12.2006, s. 4).

<sup>9</sup>

<sup>10</sup>

➔ (37 a) **Palauttamispäätösten vastavuoroinen tunnustaminen voi auttaa varmistamaan palauttamisten tehokkaamman toteuttamisen. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä kaikkia yhteistyö- ja tietojenvaihtokeinoja, joita on tätä varten käytettävissä. Komission olisi arvioitava palauttamista koskevia unionin säädöksiä tavoitteenaan tehdä palauttamispäätösten täytäntöönpanosta yhtenäisempää ja johdonmukaisempaa ja vähentää kansallisten viranomaisten hallinnollista raskautta erityisesti palauttamispäätösten vastavuoroinen tunnustamisen avulla, ja sen olisi harkittava tämänsuuntaisen lainsäädäntöehdotuksen esittämistä.** ☺

↕ uusi

➔ Neuvosto

(38) Palauttamisprosessin tehokkuutta edistää osaltaan palauttamisen hallintajärjestelmien perustaminen jäsenvaltioihin. Kunkin kansallisen järjestelmän olisi annettava yksittäistapausten valvonnan ja seurannan kannalta merkityksellistä ajantasaista tietoa kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyydestä ja oikeudellisesta asemasta. Jotta tällaiset kansalliset palauttamiseen liittyvät järjestelmät toimisivat tehokkaasti ja jotta voitaisiin vähentää merkittävästi hallinnollista raskautta, ne olisi palauttamiseen liittyvien tietojen syöttämisen helpottamiseksi ja nopeuttamiseksi kytkettävä Schengenin tietojärjestelmään sekä Euroopan raja- ja merivartiostoa koskevan asetuksen (EU) .../... [eurooppalaista raja- ja merivartiostoa koskeva asetusta] mukaisesti perustamaan ➔ [...] ☺

➔ **foorumiin** ☺

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan

19 kappale

⇒ uusi

- (39) Direktiivin täytäntöönpanoa olisi täydennettävä asianomaisten instituutioiden välisellä yhteistyöllä palauttamisprosessin kaikilla tasoilla sekä parhaiden käytäntöjen vaihdolla ja edistämällä ⇒ – muun muassa ottamalla huomioon palauttamiskäsikirja ja päivittämällä sitä säännöllisesti lainsäädännön ja politiikan kehitystä vastaavasti – ⇐, luoden siten eurooppalaista lisäarvoa.

---

↓ uusi

- (40) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea, jotta tämä direktiivi voidaan panna tehokkaasti täytäntöön. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla erityisesti asetuksen (EU) .../... [*asetus turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston perustamisesta*] nojalla palauttamisen alalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita sekä Euroopan raja- ja merivartiostoa asetuksen (EU) .../... [*eurooppalaista raja- ja merivartiostoa koskeva asetus*] mukaista operatiivista tukea. Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti palauttamisen hallintajärjestelmien perustamiseen ja ohjelmien luomiseen logistisen, taloudellisen ja muun aineellisen tai luontoissuorituksina annettavan avun tarjoamiseksi laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen ja tarvittaessa uudelleenkotouttamisen tukemiseksi.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
20 kappale (mukautettu)

- (41) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on yhteisten sääntöjen määrittäminen palauttamiselle, maastapoistamiselle, pakkokeinojen käytölle, säilönotolle ja maahantulokielloille, vaan se voidaan sen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisen  unionin  tasolla, joten yhteisö  unioni  voi toteuttaa toimia perustamissopimuksen  Euroopan unionista tehdyn sopimuksen  5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
21 kappale

- (42) Jäsenvaltioiden olisi pantava tämä direktiivi täytäntöön ilman sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, omaisuuteen, syntyperään, vammaan, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
22 kappale

- (43) Lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu tätä direktiiviä sovellettaessa. Ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi ensisijaisesti otettava huomioon perhe-elämän kunnioittamisen periaate tätä direktiiviä sovellettaessa.

---

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
23 kappale

- (44) Tämän direktiivin soveltaminen ei vaikuta velvoitteisiin, jotka perustuvat pakolaisten oikeusasemaa koskevaan 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehtyyn Geneven yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla.

---









↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
24 kappale

- (45) Tässä direktiivissä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita.

---

↓ uusi  
➔ Neuvosto

- (46) Tarkoituksena on panna tämän direktiivin mukaisesti tehokkaasti täytäntöön sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä jäsenvaltioissa. Tämä on olennainen osa kattavia toimia **laittomaan** [...] **maahanmuuttoon** puuttumiseksi, ja se on merkittävään yleiseen etuun liittyvä tärkeä syy.

(47) Jäsenvaltioiden palauttamisviranomaisten on käsiteltävä henkilötietoja varmistaakseen, että palauttamismenettelyt pannaan täytäntöön asianmukaisesti ja palauttamispäätökset pannaan täytäntöön onnistuneesti. Komissio ei ole useinkaan antanut Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/679<sup>11</sup> 45 artiklan  [...] <sup>12</sup> nojalla tietosuojan tason riittävyttä koskevia päätöksiä niiden kolmansien maiden osalta, joihin henkilöitä palautetaan. Usein on myös niin, että kyseiset kolmannet maat eivät ole tehneet eivätkä aio tehdä takaisinottosopimusta unionin kanssa tai muutoin määrätä asetuksen (EU) 2016/679 46 artiklassa tarkoitetuista asianmukaisista suojoimista  [...] . Huolimatta unionin laajoista pyrkimyksistä tehdä yhteistyötä laittomasti oleskelevien, paluovelvoitteen alaisten kolmansien maiden kansalaisten tärkeimpien alkuperämaiden kanssa, ei ole aina mahdollista varmistaa, että tällaiset kolmannet maat täyttävät järjestelmällisesti kansainvälisen oikeuden mukaisen velvoitteen ottaa takaisin omat kansalaisensa. Unionin tai jäsenvaltioiden tekemät tai parhaillaan neuvottelemat takaisinottosopimukset, joissa määrätään henkilötietojen siirtoa kolmansiin maihin koskevista asianmukaisista suojoimista, joista säädetään asetuksen (EU) 2016/679 46 artiklassa  [...] , kattavat vain rajallisen määrän tällaisista kolmansista maista. Tilanteessa, jossa tällaisia sopimuksia ei ole olemassa, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi siirrettävä henkilötiedot unionin palauttamisoperaatioiden toteuttamiseksi niiden edellytysten nojalla, joista säädetään asetuksen (EU) 2016/679 49 artiklan 1 kohdan d alakohdassa  [...] .

---

<sup>11</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).

<sup>12</sup>

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
25 kappale (mukautettu)

- (48) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja  Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen  Euroopan yhteisön perustamissopimukseen ~~liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan~~ liitetyssä, Tanskan asemasta tehdystä pöytäkirjassa  N:o 22  ~~olevien~~ 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän direktiivin ~~antamiseen, eikä hyväksymiseen~~, direktiivi ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta ~~siihen Tanskaan~~. Koska tällä direktiivillä kehitetään Schengenin säännöstöä – siltä osin kuin sitä sovelletaan kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä ~~Schengenin rajasäännöstön~~<sup>13</sup>  Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399<sup>14</sup>  mukaisia maahantulon edellytyksiä – ~~Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten nojalla~~, Tanska päättää ~~edellä~~ mainitun pöytäkirjan ~~5~~  4  artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on ~~antanut~~  hyväksynyt  tämän direktiivin, saattaako se ~~sen~~  direktiivin  osaksi kansallista lainsäädäntöään.

<sup>13</sup> ~~Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 562/2006, annettu 15. maaliskuuta 2006, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1).~~

<sup>14</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 77, 23.3.2016, s. 1).

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
26 kappale (mukautettu)

- (49) Siinä määrin kuin tätä direktiiviä sovelletaan kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä  asetuksen (EU) 2016/399  ~~Schengenin rajasäännösten~~ mukaisia maahantulon edellytyksiä, tällä direktiivillä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu, ~~Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn~~ neuvoston päätöksen 2000/365/EY<sup>15</sup> mukaisesti. Lisäksi Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja  Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen  ~~Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyssä~~ liitetyssä Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta  vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta  ~~tehdyn pöytäkirjan~~ tehdyssä pöytäkirjassa  N:o 21 olevien  1 ja 2 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän direktiivin ~~antamiseen~~  hyväksymiseen , ~~eikä~~ direktiivi ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta ~~siihen~~ Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ~~kyseisen~~  mainitun  pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.

<sup>15</sup> Neuvoston päätös 2000/365/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2000, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43).



↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
27 kappale (mukautettu)

- (50) Siinä määrin kuin tätä direktiiviä sovelletaan sellaisiin kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä  asetuksen (EU) 2016/399  Schengenin ~~raja-~~säännösten mukaisia maahantulon edellytyksiä, tällä direktiivillä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY<sup>16</sup> mukaisesti. Lisäksi Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja  Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen  Euroopan yhteisön perustamis sopimukseen liitetyssä liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta  vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta  tehdyn pöytäkirjan tehdyssä pöytäkirjassa  N:o 21 olevien  1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän direktiivin antamiseen  hyväksymiseen  , eikä direktiivi ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen Irlantiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.

<sup>16</sup> Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20).

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
28 kappale (mukautettu)

- (51) Islannin ja Norjan osalta tällä direktiivillä kehitetään – siinä määrin kuin sitä sovelletaan kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä  asetuksen (EU) 2016/399  Schengenin rajasäännöstön mukaisia maahantulon edellytyksiä –  niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan  Euroopan unionin neuvoston, sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan ~~välillä näiden kahden valtion~~ välisessä sopimuksessa viimeksi mainittujen  osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ~~tehdyssä sopimuksessa tarkoitettuja Schengenin säännöstön sellaisia määräyksiä, ja~~ jotka kuuluvat ~~mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä tehdyn~~ neuvoston päätöksen 1999/437/EY<sup>17</sup> 1 artiklan C ~~alakohdassa~~ tarkoitettuun alaan.

<sup>17</sup> Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31).

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
29 kappale (mukautettu)

- (52) Sveitsin osalta tällä direktiivillä kehitetään – siinä määrin kuin sitä sovelletaan kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä  asetuksen (EU) 2016/399  Schengenin rajasäännösten mukaisia maahantulon edellytyksiä –  niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan  Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton ~~välillä~~  välisessä sopimuksessa  Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen<sup>18</sup> ~~tehdyssä sopimuksessa tarkoitettuja Schengenin säännösten sellaisia määräyksiä, ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan C ~~ala~~ kohdassa, luettuna yhdessä kyseisen sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta tehdyn neuvoston päätöksen 2008/146/EY<sup>19</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.~~

<sup>18</sup> EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

<sup>19</sup> Neuvoston päätös 2008/146/EY, tehty 28 päivänä tammikuuta 2008, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1).

↓ 2008/115/EY johdanto-osan  
30 kappale (mukautettu)

- (53) Liechtensteinin osalta tällä direktiivillä kehitetään – siinä määrin kuin sitä sovelletaan kolmansien maiden kansalaisiin, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä  asetuksen (EU) 2016/399  Schengenin rajasäännöstön mukaisia maahantulon edellytyksiä –  niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan  Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan  välisessä pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan  liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen<sup>20</sup> ~~tehtyissä sopimuksessa tarkoitettuja Schengenin säännöstön sellaisia määräyksiä, ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan C alakohdassa, luettuna yhdessä kyseisen pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta sekä pöytäkirjan eräiden määräysten väliaikaisesta soveltamisesta tehdyn~~ neuvoston päätöksen 2011/350/EU<sup>21</sup> ~~2008/261/EY<sup>22</sup>~~ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.

<sup>20</sup> EUVL L 160, 18.6.2011, s. 21

<sup>21</sup> Neuvoston päätös 2011/350/EU, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2011, Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen, joka koskee Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä tehtävän pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta, siltä osin kuin kyse on tarkastusten poistamisesta sisärajoilta ja henkilöiden liikkumisesta rajojen yli (EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19).

<sup>22</sup> EUVL L 83, 26.3.2008, s. 3.

---

↓ uusi

- (54) Velvollisuuden saattaa tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä olisi rajoituttava säännöksiin, joilla muutetaan aiemman direktiivin säännöksiä. Velvollisuus saattaa sisällöltään muuttumattomat säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöä perustuu aiempaan direktiiviin.
- (55) Tällä direktiivillä ei ole vaikutusta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä I olevia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava siinä mainittu direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä,

---

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

☞ Neuvosto

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## I LUKU

# YLEISET SÄÄNNÖKSET

### *1 artikla*

#### **Kohde**

Tässä direktiivissä säädetään yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä, joita jäsenvaltioiden on ~~yhteisön~~  unionin  oikeuden yleisperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden mukaisesti sovellettava palauttaessaan laittomasti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia, mukaan luettuina pakolaisten suojeluun ja ihmisoikeuksiin liittyvät velvoitteet.

### *2 artikla*

#### **Soveltamisala**

1. Tätä direktiiviä sovelletaan jäsenvaltion alueella laittomasti oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.

2. Jäsenvaltiot voivat päättää, että ne eivät sovelleta tätä direktiiviä kolmansien maiden kansalaisiin,
- a) joita koskee pääsyn epääminen  asetuksen (EU) 2016/399  ~~Schengenin rajasäännöstön 1413~~ artiklan mukaisesti tai jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat pysäyttäneet tai ottaneet kiinni heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmaitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella tuossa jäsenvaltiossa;
  - b) jotka on rikosoikeudellisena seuraamuksena tai rikosoikeudellisen seuraamuksen johdosta määrätty palautettavaksi kansallisen lainsäädännön mukaisesti tai jotka ovat luovuttamismenettelyn kohteena.
3. Tätä direktiiviä ei sovelleta ~~henkilöihin, joilla on Schengenin rajasäännöstön~~  asetuksen (EU) 2016/399  2 artiklan 5 kohdassa  tarkoitettuihin unionin oikeuden mukaisen vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden piiriin kuuluviin henkilöihin  ~~määritelty oikeus vapaaseen liikkumiseen yhteisössä.~~

### 3 artikla

#### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

1. 'kolmannen maan kansalaisella' henkilöä, joka ei ole  Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen  Euroopan yhteisön perustamissopimuksen  20 artiklassa  ~~17 artiklan 1 kohdassa~~ tarkoitettu unionin kansalainen eikä jolla ei ole  asetuksen (EU) 2016/399  Schengenin rajasäännösten 2 artiklan 5 kohdassa  määritelty unionin oikeuden mukaisen vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden piiriin kuuluva henkilö  ~~määriteltyä oikeutta vapaaseen liikkumiseen yhteisössä;~~
2. 'laittomalla oleskelulla' sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä  asetuksen (EU) 2016/399  Schengenin rajasäännösten 65 artiklassa määrättyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;



3. 'palauttamisella' prosessia, jonka aikana kolmannen maan kansalainen palaa joko vapaaehtoisesti paluovelvoitetta noudattaen tai pakotettuna

a) alkuperämaahan, tai










b) kauttakulkumaahan ~~yhteisön~~  unionin  tai kahdenvälisten takaisinottosopimusten tai muiden järjestelyjen mukaisesti, tai



c) muuhun kolmanteen maahan, johon kyseinen kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata ja johon hänet hyväksytään;

**☛ d) kolmanteen maahan, jos kolmannen maan kansalaisella on oikeus saapua sinne ja oleskella siellä; ☛**

**⇒ e) viimeisenä keinona, jos paluuta a–d alakohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan ei voida panna täytäntöön siitä syystä, että joko kolmas maa tai kolmannen maan kansalainen ei tee palauttamismenettelyssä yhteistyötä, mihin tahansa kolmanteen maahan, jonka kanssa on tehty EU-tason tai kahdenvälinen sopimus, jonka perusteella kolmannen maan kansalainen otetaan vastaan ja saa jäädä kyseiseen maahan, jossa noudatetaan kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisia kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja edellyttäen, etteivät mitkään kansainväliset, unionin tai kansalliset säännöt estä paluuta. Kun palauttaminen suoritetaan kolmanteen maahan, jolla on yhteinen raja jonkin jäsenvaltion kanssa, vaaditaan kyseisen jäsenvaltion ennakkosuostumusta ennen kuin tällaisista kahdenvälisistä sopimuksista aletaan neuvotella. ☹**

4. 'palauttamispäätöksellä' hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan laittomaksi ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua maasta;
5. 'maastapoistamisella' paluovelvoitteen täytäntöönpanoa eli varsinaista kuljetusta pois asianomaisesta jäsenvaltiosta;

6. 'maahantulokiellolla' hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi ajaksi tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu  [...] ;
7. 'pakenemisen vaaralla' sitä, että yksittäistapauksessa on lainsäädännössä määritellyin objektiivisin perustein syytä olettaa, että palauttamismenettelyjen kohteena oleva kolmannen maan kansalainen saattaa paeta;
8. 'vapaaehtoisella  poistumisella  paluulla' paluovelvoitteen noudattamista palauttamispäätöksessä kyseistä tarkoitusta varten asetetussa määräajassa;
9. 'haavoittuvassa asemassa olevilla henkilöillä'  **muiden muassa**  alaikäisiä, ilman huoltajaa ~~olevia matkustavia~~ alaikäisiä, vammaisia henkilöitä, ikääntyneitä henkilöitä, raskaana olevia naisia, alaikäisten lasten yksinhuoltajia sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun törkeän psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhriksi joutuneita henkilöitä  ;  [...] 

 **10. 'muulla oleskeluun oikeuttavalla luvalla' jäsenvaltion kolmannen maan kansalaiselle antamaa asiakirjaa, joka oikeuttaa oleskeluun sen alueella ja joka ei ole asetuksen 2016/399 2 artiklan 16 kohdassa tarkoitettu oleskelulupa eikä asetuksen 2018/1860 (palauttamisasetus) 2 artiklan 14 kohdassa tarkoitettu pitkäaikainen viisumi ja lukuun ottamatta direktiivin 2013/33/EU 6 artiklassa tarkoitettua asiakirjaa.** 

## 4 artikla

### Suotuisimmat säännökset

1. Tämä direktiivi ei estä soveltamasta suotuisampia säännöksiä, joita voi sisältyä
  - a) kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin, joita ~~yhteisö~~ ☒ unioni ☒ tai ~~yhteisö~~ ☒ unioni ☒ ja sen jäsenvaltiot ovat tehneet yhden tai useamman kolmannen maan kanssa;
  - b) kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin, joita yksi tai useampi jäsenvaltio on tehnyt yhden tai useamman kolmannen maan kanssa.
2. Tämä direktiivi ei estä soveltamasta kolmannen maan kansalaisen kannalta suotuisampia säännöksiä, jotka sisältyvät ~~yhteisön~~ ☒ unionin ☒ maahanmuutto- ja turvapaikka-alan säännöstöön.
3. Tämä direktiivi ei rajoita jäsenvaltioiden oikeutta antaa tai pitää voimassa säännöksiä, jotka ovat suotuisampia niiden henkilöiden kannalta, joihin niitä sovelletaan, edellyttäen, että kyseiset säännökset eivät ole tämän direktiivin vastaisia.
4. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joihin ei sovelleta tätä direktiiviä 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, jäsenvaltioiden on
  - a) varmistettava, että heidän kohtelunsa ja suojelun taso ovat vähintään yhtä suotuisat kuin ne, joista säädetään ~~108~~ artiklan 4 ja 5 kohdassa (pakkokeinojen käytön rajoitukset), ~~119~~ artiklan 2 kohdan a alakohdassa (maastapoistamisen lykkääminen), ~~1714~~ artiklan 1 kohdan b ja d alakohdassa (☒ kiireellinen terveydenhoito ☒ ~~ensiapu~~ ja ~~haavoittuvassaheikossa~~ asemassa olevien henkilöiden tarpeet) sekä ~~1916~~ ja ~~2017~~ artiklassa (säilöönnoton edellytykset); ja
  - b) noudatettava palauttamiskiellon periaatetta.

5 artikla

**Palauttamiskielto, ➤ suhteellisuus, ➤ lapsen etu, perhesuhteet ja terveydentila**

Jäsenvaltioiden on otettava tätä direktiiviä täytäntöön pannessaan asianmukaisesti huomioon

- a) lapsen etu,
- b) perhesuhteet,
- c) asianomaisen kolmannen maan kansalaisen terveydentila,

ja noudatettava palauttamiskiellon ➤ ja suhteellisuuden ➤ periaatetta.

---

↓ uusi

↻ Neuvosto

## 6 artikla

### Pakenemisen vaara

1. **↻ Pakenemisen vaaran olemassaolo tai tällaisen vaaran puuttuminen on tätä artiklaa sovellettaessa määritettävä yksittäistapauksen erityispiirteiden kokonaisarvion perusteella.** ↻ Edellä 3 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuihin objektiivisiin perusteisiin on sisällyttävä vähintään seuraavat:
  - ↻ [...] ↻
  - ↻ [...] ↻
  - ↻ [...] ↻
  - d) luvaton maahantulo jäsenvaltioiden alueelle **↻ tai pysäyttäminen tai kiinniottaminen ylitettäessä laittomasti jäsenvaltion ulkoraja maa-, meri- tai ilmaitse** ↻;
  - e) luvaton liikkuminen toisen jäsenvaltion alueelle **↻ , myös kulkemalla jonkin kolmannen maan kautta tai sen yrittäminen** ↻;

- f) nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla noudattamatta palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, joita sovelletaan tämän direktiivin nojalla **☞, tai toimet, jotka osoittavat selvästi aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä ☞;**
- g) toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös;
- h) palauttamispäätöksen noudattamatta jättäminen ☞ [...] ☞ **vapaaehtoiselle poistumiselle myönnetyn määräajan kuluessa;**
- i) **☞ tämän direktiivin ☞ 8 artiklan 2 ☞ [...] ☞ ☞ kohdan ☞ ☞ tai 9 artiklan 3 kohdan ☞ ☞ [...] ☞** noudattamatta jättäminen;
- j) 7 artiklassa tarkoitetun yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamismenettelyjen kaikissa vaiheissa koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;
- k) **☞ aiempi ☞ tuomio rikoksesta, ☞ jota pidetään "vakavana" jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä, tai tutkinta tai menettely, joka koskee puitepäätöksen 2002/584/YOS 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja rikoksia Euroopan unionissa ☞ ☞ [...] ☞;**
- ☞ [...] ☞
- m) väriin tai väärennettyjen henkilöllisyys ☞ - tai matkustus ☞ asiakirjojen ☞ **oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloodellytysten perusteena olevien asiakirjojen ☞** käyttäminen, ☞ [...] ☞ ☞ **tällaisten ☞** asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen ☞, **peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väriin tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti, ☞ ☞ [...] ☞** kieltäytyminen unionin tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti vaadittavien ☞ [...] ☞ ☞ **biometrinen tietojen antamisesta tai palauttamismenettelyjen vilpillinen vastustaminen muulla tavoin ☞;**

n) palauttamismenettelyjen väkivaltainen  [...]  vastustaminen;

[...]

p) voimassaolevan maahantulokiellon noudattamatta jättäminen;

**r) vaara yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle.**

**Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään muista objektiivisista perusteista, joita ovat esimerkiksi henkilöllisyyden todistavien asiakirjojen puuttuminen tai käynnissä oleva rikosta koskeva tutkinta tai menettely.**

2.  [...]

Jäsenvaltioiden on  [...]  todettava, että yksittäistapauksessa oletetaan olevan olemassa pakenemisen vaara, jos jokin 1 kohdan  f,  m, n  [...]  tai p alakohdassa tarkoitetuista objektiivisista perusteista täyttyy, jollei toisin todisteta.

**Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään, että yksittäistapauksessa oletetaan olevan olemassa pakenemisen vaara, jos jokin 1 kohdan d, e, g, h, k, i, j tai r alakohdassa tarkoitetuista objektiivisista perusteista täyttyy, jollei toisin todisteta.**



### Yhteistyövelvoite

1. Jäsenvaltioiden on asetettava kolmansien maiden kansalaisille velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamismenettelyjen kaikissa vaiheissa. Velvoitteeseen sisältyy erityisesti
  - a) velvollisuus ilmoittaa kaikki seikat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi **☞ ja toteutettujen toimien osoittamiseksi pyydettyä ☞**;
  - b) velvollisuus antaa tietoja kolmansista kauttakulkumaista;
  - c) velvollisuus **☞ antaa toimivaltaisille viranomaisille luotettava osoite kansallisessa lainsäädännössä vahvistetussa muodossa ja määräajassa sekä ☞** olla saapuvilla ja käytettävissä koko menettelyn ajan;
  - d) velvollisuus esittää kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille pyyntö saada voimassa oleva matkustusasiakirja **☞ ja antaa kaikki tällaisen asiakirjan saamiseksi tarvittavat tiedot ja lausunnot sekä tehdä yhteistyötä kyseisten viranomaisten kanssa; ☞**
  - ☞ e) velvollisuus käydä henkilökohtaisesti toimivaltaisten kansallisten ja kolmannen maan viranomaisten luona, jos ja kun se on tätä tarkoitusta varten tarpeen. ☞**

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin seikkoihin on sisällyttävä kolmansien maiden kansalaisten lausumat ja heidän hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat henkilöllisyyttä, kansalaisuutta tai kansalaisuuksia, **syntymäaikaa ja -paikkaa**, **[...]**, aiempaa asuinmaata tai paikkaa tai aiempia asuinmaita tai -paikkoja, matkareittejä ja matka-asiakirjoja **sekä biometrisia tietoja**.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kolmansien maiden kansalaisille **näiden 1 kohdassa tarkoitetuista velvoitteista ja** seurauksista, joita aiheutuu **[...]** **niiden** noudattamatta jättämisestä **, mukaan lukien kansallisen lainsäädännön mukaiset, oikeusvaltioperiaatteiden kanssa johdonmukaiset seuraamukset, jos jäsenvaltiot ovat säätäneet niistä. Jäsenvaltioiden on luotava menettelyt tällaisten tietojen antamiseksi.**

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

## II LUKU

# LAITTOMAN OLESKELUN LOPETTAMINEN

86 artikla

### Palauttamispäätös

1. Jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös sen alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, sanotun kuitenkin **⇒ [...] ⇒ vaikuttamatta ⇒ 2–5 ⇒ ja 7 ⇒ kohdassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamis** **⇒ [...] ⇒ een ja 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun tilanteeseen. Kolmannen maan kansalaisen on noudatettava kyseistä päätöstä ⇒**.
2. Jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia, joilla on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa tai **⇒ [...] ⇒ pitkäaikainen viisumi ⇒**, on vaadittava siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle **⇒ , sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EU) 604/2013 soveltamista ⇒ [...] ⇒** **⇒ [...] ⇒ J ⇒** os kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleisen järjestyksen **⇒ , yleisen turvallisuuden ⇒** tai valtion turvallisuuden vuoksi, sovelletaan 1 kohtaa.

**⇒ Jos asianomainen kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta, sovelletaan 1 kohtaa, ja palauttamispäätöksen tehneen jäsenvaltion on aloitettava [Schengenin tietojärjestelmän käytöstä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi annetun] asetuksen (EU) 2018/1860 10 artiklan mukainen neuvottelu. ◀**

**⇒ Kun oleskeluluvan tai pitkäaikaisen viisumin myöntänyt jäsenvaltio ilmoittaa palauttamispäätöksen tehneelle jäsenvaltiolle, että se jatkaa luvan tai pitkäaikaisen viisumin voimassaoloa, tai kun se ei tee päätöstä asetuksen (EU) 2018/1860 10 artiklan e alakohdassa asetetussa määräajassa, kyseisen jäsenvaltion on sallittava kolmannen maan kansalaisen tulo sen alueelle. ◀**

**⇒ Kun oleskeluluvan tai pitkäaikaisen viisumin myöntänyt jäsenvaltio ilmoittaa palauttamispäätöksen tehneelle jäsenvaltiolle, että se ei jatka luvan tai pitkäaikaisen viisumin voimassaoloa, palauttamispäätöksen tehneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pannakseen kyseisen päätöksen täytäntöön. ◀**

➔ 2 a. **Jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia, joilla on toisen jäsenvaltion myöntämä muu oleskeluun oikeuttava lupa, on vaadittava siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EU) 604/2013 soveltamista. Jos asianomainen kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai valtion turvallisuuden vuoksi, sovelletaan 1 kohtaa.** Ⓞ

3. Jäsenvaltio voi olla tekemättä palauttamispäätöksen alueellaan laittomasti oleskelevasta kolmannen maan kansalaisesta, jos toinen jäsenvaltio ottaa asianomaisen kolmannen maan kansalaisen takaisin  13 päivänä tammikuuta 2009  tämän direktiivin voimaantulopäivänä voimassa olleiden ~~olevien~~ kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla. Tässä tapauksessa asianomaisen kolmannen maan kansalaisen takaisin ottaneen jäsenvaltion on sovellettava 1 kohtaa.

4. Jäsenvaltio voi milloin tahansa päättää myöntää alueellaan laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle erillisen oleskeluluvan **☞, pitkäaikaisen viisumin ☞** tai muun luvan, joka oikeuttaa oleskeluun, yksilöllisten inhimillisten syiden tai humanitaaristen tai muiden syiden perusteella. Tällöin palauttamispäätöstä ei tehdä. Jos palauttamispäätös on jo tehty, se perutaan tai sitä lykätään oleskeluluvan **☞, pitkäaikaisen viisumin ☞** tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.
5. Jos jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen oleskeluluvan **☞, pitkäaikaisen viisumin ☞** tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan uusimismenettely on vireillä, jäsenvaltion on harkittava palauttamispäätöksen tekemisestä pidättäytymistä, kunnes vireillä oleva menettely on saatu päätökseen, ~~sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 kohdan soveltamista.~~

6. ⇒ Jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös ⇒ [...] ⇒ **kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.**

a) **samalla toimenpiteellä kuin** kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettava **tai epäävä** [...] päätös, mikä koskee myös päätöstä olla myöntämättä kolmannen maan kansalaisen pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa asetuksen (EU) .../... [aseman määrittelyä koskeva asetus] mukaisesti, tai

b) yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettavan tai epäävän päätöksen kanssa tai ilman aiheetonta viivytystä tällaisen päätöksen tekemisen jälkeen, mikä koskee myös päätöstä olla myöntämättä kolmannen maan kansalaisen pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa asetuksen (EU) .../... [aseman määrittelyä koskeva asetus] mukaisesti.

Tämä direktiivi ei estä jäsenvaltiota tekemästä laillisen oleskelun päättämistä koskevaa palauttamispäätöstä palauttamispäätöksen ja/tai maastapoistamispäätöksen ja/tai maahantulokiellon yhteydessä yhdellä hallinnollisella tai oikeudellisella päätöksellä tai toimenpiteellä kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ~~sanotun~~ ~~kuitenkaan rajoittamatta III luvun ja yhteisön ja kansallisen lainsäädännön asiaa koskevien muiden säännösten mukaisten menettelyllisten takeiden soveltamista.~~

---

↓ uusi

☞ Neuvosto

☞ [...] ☞ **Tämä kohta ei** rajoita III luvun ja unionin ja kansallisen lainsäädännön muiden säännösten mukaisten takeiden soveltamista ☞ **Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että palauttamispäätöksen oikeusvaikutukset lykätään, kunnes asetuksen (EU) .../... [turvapaikkamenettelyasetus] 53 artiklan mukainen muutoksenhaku on ratkaistu, jos kolmannen maan kansalaisen sallitaan jäädä asianomaisen jäsenvaltion alueelle asetuksen (EU) .../... [turvapaikkamenettelyasetus] 54 artiklan 1 tai 2 b kohdan mukaisesti.**

☞ **7. Neuvoston direktiivin 2001/40/EY mukaan jäsenvaltiot voivat tunnustaa kaikki palauttamispäätökset, jotka muiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat tehneet 1 kohdan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa palauttaminen suoritetaan noudattaen palauttamismenettelyn toteuttavassa jäsenvaltiossa sovellettavaa lainsäädäntöä.**



⇒ 8. **Jäsenvaltioiden on palauttamispäätösten täytäntöönpanon helpottamista varten tehtävä tarvittaessa yhteistyötä nimettyjen yhteyspisteiden kautta. Jäsenvaltiot voivat erityisesti tehdä yhteistyötä sallimalla kulkemisen toisen jäsenvaltion alueen kautta palauttamispäätöksen noudattamista tai matkustusasiakirjojen hankkimista varten. Tällaisen yhteistyön menettelyt voidaan vahvistaa kahdensivuisissa tai monensivuisissa järjestelyissä tai sopimuksissa ja niihin voi kuulua edellytyksiä, jotka koskevat saattamista, vastaamiselle asetettuja määräaikoja ja asiaan liittyviä kustannuksia.** Ⓒ

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

⇒ uusi

97 artikla

Vapaaehtoinen ☒ poistuminen ☒ ~~paluu~~

1. Palauttamispäätöksessä on määrättävä ☒ vapaaehtoiselle poistumiselle myönnetystä asianmukaisesta määräajasta ☒ ~~vapaaehtoista paluuta varten asianmukaisesta ajasta~~, jonka pituus on ~~seitsemästä päivästä kolmeenkymmeneen päivään~~ ⇒ enintään kolmekymmentä päivää ⇐, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 ja 4 kohdassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista. Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään, että tällainen määräaika myönnetään vain asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta. Tässä tapauksessa jäsenvaltioiden on ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tehdä tällainen hakemus.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu ☒ määräaika ☒ ~~ajanjakso~~ ei sulje pois asianomaisen kolmannen maan kansalaisen mahdollisuutta poistua aikaisemmin.

---

↓ uusi

↻ Neuvosto

Vapaaehtoiselle poistumiselle myönnetyn määräajan pituus määritetään ottaen

asianmukaisesti huomioon ↻ [...] ↻ tapaukseen liittyvät ↻ [...] ↻ olosuhteet ↻ [...] ↻

---

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

⇒ uusi

↻ Neuvosto

2.  Jäsenvaltioiden on tarvittaessa pidennettävä vapaaehtoiselle poistumiselle myönnettyä määräaikaa asianmukaisella ajanjaksolla  ~~Jäsenvaltiot myöntävät tarvittaessa vapaaehtoista poistumista varten asianmukaisen siihen määrätyn ajan pidennyksen~~, ottaen huomioon yksittäistapaukseen liittyvät erityisolosuhteet, kuten oleskelun pituuden, mahdolliset koulua käyvät lapset ja muut perhesiteet ja sosiaaliset siteet.
3.  Vapaaehtoiselle poistumiselle myönnetyksi määräajaksi  ~~Vapaaehtoista paluuta varten määrätyn ajanjakson ajaksi~~ voidaan asettaa velvoitteita, joilla pyritään estämään pakenemisen vaara, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, asianmukaisen rahavakuuden tallettaminen, asiakirjojen luovuttaminen tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa.

4. ⇒ **Rajoittamatta asianomaisen kolmannen maan kansalaisen mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuelvoitetta ja saada 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti tukea,** ⇒ [...] ⇒ j. jäsenvaltiot eivät saa myöntää vapaaehtoiselle poistumiselle myönnettyä määräaikaa seuraavissa tapauksissa: ⇐

a) ~~Jos~~  jos  on olemassa ⇒ 6 artiklan mukaisesti määritetty ⇐ pakenemisen vaara;

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐ **b) ~~tai~~ jos asianomainen** ⇒ [...] ⇐ kolmannen maan kansalainen  on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle;

⇒ **Jäsenvaltiot voivat olla myöntämättä aikaa vapaaehtoista poistumista varten, jos laillista oleskelua koskeva hakemus on hylätty selvästi perusteettomana, vilpillisenä tai koska sitä ei ole voitu ottaa käsiteltäväksi.** ⇐

⇒ **Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta tätä kohtaa alaikäisiin ja lapsiperheisiin.** ⇐

~~Jäsenvaltiot voivat olla myöntämättä aikaa vapaaehtoista poistumista varten tai myöntää sitä varten vähemmän kuin seitsemän päivää.~~

## Maastapoistaminen

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet pannakseen täytäntöön palauttamispäätöksen, jos ~~vapaaehtoiselle poistumiselle vapaaehtoista poistumista varten~~  on jätetty myöntämättä ~~ei ole myönnetty määräaika~~  97 artiklan 4 kohdan mukaisesti tai jos paluovelvoitetta ei ole noudatettu 97 artiklan mukaisesti ~~myönnetyn ajan~~  vapaaehtoiselle poistumiselle myönnetyn määräajan  kuluessa. ⇒ Näihin toimenpiteisiin on sisällyttävä kaikki tarvittavat  [...]  **toimet**  sellaisten laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden vahvistamiseksi, joilla ei ole voimassa olevaa matkustusasiakirjaa, ja tällaisen asiakirjan hankkimiseksi  **mukaan lukien oikeusvaltioperiaatteiden kanssa johdonmukaiset kansallisen lainsäädännön mukaiset seuraamukset, jos jäsenvaltiot niin säättävät**  . ⇐
2. Jos jäsenvaltio on myöntänyt 97 artiklan mukaisesti  määräajan vapaaehtoiselle poistumiselle  ~~aikaa vapaaehtoista poistumista varten~~, palauttamispäätös saadaan panna täytäntöön vasta tuon määräajan päättyttyä, paitsi jos tämän ajan kuluessa ilmenee 97 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu vaara.

3. Jäsenvaltio voi erillisellä hallinnollisella tai oikeudellisella päätöksellä tai toimenpiteellä määrätä maastapoistamisesta.
4. Jos kolmannen maan kansalainen vastustaa maastapoistamista ja jäsenvaltio käyttää – viimeisenä keinona – pakkokeinoja pannaan maastapoistamisen täytäntöön, kyseisten pakkokeinojen on oltava oikeasuhteisia eikä niihin saa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot pannaan täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti, kunnioittaen perusoikeuksia ja asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa sekä fyysistä koskemattomuutta.
5. Lentoteitse tapahtuvan maastapoistamisen aikana jäsenvaltion on otettava huomioon päätöksen 2004/573/EY liitteenä olevat yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.
6. Jäsenvaltioiden on säädettävä tehokkaasta järjestelmästä palautusten valvomiseksi.

**⇒ 7. Jäsenvaltiot voivat päättää, että kustannuksista, jotka liittyvät maastapoistamiseen, mukaan lukien 18 ja 22 artiklan mukainen säilöönotto, vastaa asianomainen kolmannen maan kansalainen tai toinen henkilö tai yhteisö, joka on allekirjoittanut aiempaa maahantuloa ja oleskelua Euroopan unionin alueella helpottavan sitoumusvakuutuksen. ☺**

### Maastapoistamisen lykkääminen

1. Jäsenvaltioiden on lykättävä maastapoistamista
  - a) silloin, kun se loukkaisi palauttamiskiellon periaatetta; tai
  - b) niin kauan kuin myönnetään 16 artiklan~~13 artiklan 2 kohdan~~ mukaista lykkäystä.
2. Jäsenvaltio voi lykätä maastapoistamista asianmukaiseksi ajaksi ottaen huomioon yksittäistapauksen erityispiirteet. Jäsenvaltioiden on erityisesti otettava huomioon:
  - a) kolmannen maan kansalaisen fyysinen tai henkinen tila;
  - b) tekniset syyt, kuten kuljetuskapasiteetin puute tai maastapoistamisen epäonnistuminen siksi, että palautettavan henkilöllisyyttä ei voida selvittää.
3. Jos maastapoistamista lykätään 1 ja 2 kohdan mukaisesti, asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle voidaan asettaa 97 artiklan 3 kohdassa säädettyjä velvoitteita.

1240 artikla

**Ilman huoltajaa olevien matkustavien alaikäisten palauttaminen ja maastapoistaminen**

1. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan matkustavan alaikäisen palauttamisesta,  on sallittava  muiden asianmukaisten elinten kuin palautuksen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten  antama apu  ~~sallitaan tarjota apua~~, ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen ~~e~~ tu. [...] .
2. Ennen kuin ilman huoltajaa olevan matkustava alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että tämä alaikäinen palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalleen taikka että häntä varten on kohdevaltiossa järjestetty asianmukainen vastaanotto.

1344 artikla

**Maahantulokielto**

1. Palauttamispäätöksiin on liitettävä maahantulokielto
  - a) jos  määräaikaa vapaaehtoiselle poistumiselle  ~~vapaaehtoista paluuta varten ei ole myönnetty aikaa~~; tai
  - b) jos paluovelvoitetta ei ole noudatettu.

Muissa tapauksissa palauttamispäätöksiin voidaan liittää maahantulokielto , myös jos kolmannen maan kansalainen saa uudelleenkotouttamisapua .

---

↓ uusi

↻ Neuvosto

2. Jäsenvaltiot voivat määrätä jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskelleelle kolmannen maan kansalaiselle, jonka laitton oleskelu havaitaan asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisten maasta poistuttaessa tehtävien rajatarkastusten yhteydessä, maahantulokiellon, joka ei liity palauttamispäätökseen, jos se on perusteltua yksittäistapauksen erityisolosuhteiden perusteella ja oikeasuhteisuuden periaate huomioon ottaen **↻ ja välttämättä mahdollisuuksien mukaan lykkäämästä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumista ↻**.
- 

↓ 2008/115/EY

↻ Neuvosto

32. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki yksittäistapauksen erityispiirteet, eikä kielto saa lähtökohtaisesti olla voimassa **↻ [...] ↻** **↻ kymmentä ↻** vuotta pidempään. Se voi kuitenkin olla pidempi kuin **↻ [...] ↻** **↻ kymmenen ↻** vuotta, jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on vakava uhka yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle.



43. Jäsenvaltion on harkittava maahantulokiellon kumoamista **☞ , lyhentämistä ☞** tai lykkäämistä silloin, kun kolmannen maan kansalainen, jolle on määrätty maahantulokielto 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, voi todistettavasti osoittaa poistuneensa jäsenvaltion alueelta noudattaen täysin palauttamispäätöstä.

**☞ Jäsenvaltiot voivat asettaa maahantulokiellon kumoamisen tai lykkäämisen ehdoksi, että asianomainen kolmannen maan kansalainen maksaa 10 artiklan 7 kohdan mukaisesti tehdystä päätöksestä aiheutuvat kustannukset. ☞**





Ihmiskaupan uhreihin, joille on myönnetty ~~oleskeluluvasta, joka myönnetään yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa tekeville kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat ihmiskaupan uhreja tai jotka ovat joutuneet laittomassa maahantulossa avustamisen kohteiksi, 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun~~ neuvoston direktiivin 2004/81/EY<sup>23</sup> mukaisesti oleskelulupa, ei sovelleta maahantulokieltoa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdan soveltamista ja edellyttäen, että kyseinen kolmannen maan kansalainen ei ole uhka yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle.

Jäsenvaltio voi pidäytyä määräämästä maahantulokieltoa, kumota sen tai lykätä sitä yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä.

Jäsenvaltio voi kumota maahantulokiellon tai lykätä sen täytäntöönpanoa yksittäistapauksissa tai tietyissä tapausryhmissä muiden syiden perusteella.

---

<sup>23</sup> Neuvoston direktiivi 2004/81/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, oleskeluluvasta, joka myönnetään yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa tekeville kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat ihmiskaupan uhreja tai jotka ovat joutuneet laittomassa maahantulossa avustamisen kohteiksi (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 19).

5  [...]  ja otettava huomioon sen edut Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen<sup>24</sup> 25 artiklan  [...] <sup>25</sup>

~~65.~~ Edellä olevan 1– ~~54~~ kohdan soveltaminen ei vaikuta oikeuteen saada direktiivin 2011/95/EU 2 artiklan a alakohdassa määriteltyä kansainvälistä suojelua jäsenvaltioissa~~sen mukaisesti kuin se määritellään kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä pakolaisiksi tai muuta kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä myönnetyn suojelun sisällöstä~~ 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY<sup>26</sup> 2 artiklan a alakohdassa.

---

<sup>24</sup> ~~EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19.~~

<sup>25</sup>

<sup>26</sup> Neuvoston direktiivi 2004/83/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä pakolaisiksi tai muuta kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä myönnetyn suojelun sisällöstä (EUVL L 304, 30.9.2004, s. 12).

↓ uusi

☞ Neuvosto

## 14 artikla

### Palauttamisen hallinta

1. Kunkin jäsenvaltion on perustettava kansallinen palauttamisen hallintajärjestelmä ja hoidettava, ylläpidettävä ja kehitettävä kyseistä järjestelmää, joka käsittelee kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanon kannalta tarpeelliset tiedot, erityisesti yksittäistapausten hallinnoinnin ja kaikkien palauttamiseen liittyvien menettelyjen osalta.
2. Kansallinen järjestelmä on perustettava siten, että varmistetaan tekninen yhteensopivuus, joka mahdollistaa viestinnän asetuksen (EU) .../... [*eurooppalaista raja- ja merivartiostoa koskeva asetus*] 50 artiklan mukaisesti perustetun ☞ [...] ☞ **foorumin** ☞ kanssa.
3. Jäsenvaltioiden on perustettava ☞ **kansallisten lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten mukaisesti** ☞ ohjelmia ☞ [...] ☞ **tukemaan sellaisten laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten** ☞ [...] ☞ ☞ **vapaaehtoista paluuta** ☞ , jotka ovat ☞ [...] ☞ ☞ **asetuksen 2018/1806<sup>27</sup>** ☞ **liitteessä I lueteltujen kolmansien maiden kansalaisia<sup>28</sup>**.

<sup>27</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1806, annettu 14 päivänä marraskuuta 2018, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EUVL L 303, 28.11.2018, s. 39).

<sup>28</sup>

⇒ [...] ⇐

⇒ **Tällaiset ohjelmat voivat koostua logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksena annettavasta avusta, mukaan lukien tuk i ⇒ [...] ⇐ uudelleenkotoutumiseen paluumaana olevaan kolmanteen maahan.**

Tällaisen avun myöntämi ⇒ sessä ⇐ ⇒ [...] ⇐ , mukaan lukien sen luonne ja määrä, ⇒ [...] ⇐ ⇒ **voidaan ottaa huomioon** ⇐ asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yhteistyö ⇒ [...] ⇐ jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tämän direktiivin 7 artiklan mukaisesti ⇒ , **ja siihen voidaan soveltaa kansallisissa laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä vahvistettuja poissulkemisedellytyksiä ja -perusteita, erityisesti kun kyseessä on apu uudelleenkotouttamiseen paluumaana olevaan kolmanteen maahan** ⇐.

⇒ **Tässä kohdassa tarkoitettua apua ei yleensä myönnetä kolmannen maan kansalaiselle, joka on jo saanut jäsenvaltion myöntämää uudelleenkotouttamisapua.** ⇐

## III LUKU

### MENETTELYLLISET TAKEET

#### 1542 artikla

#### **Muoto**

1. Palauttamispäätökset sekä mahdollisesti annetut maahantulokieltoa ja maastapoistamista koskevat päätökset on annettava kirjallisina, ja niissä on mainittava ratkaisun tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä käytettävissä olevat oikeussuojakeinot.

Tosiseikoista annettavia tietoja voidaan rajoittaa, jos kansallisessa lainsäädännössä sallitaan tiedonsaantioikeuden rajoittaminen erityisesti valtion turvallisuuden, puolustuksen ja yleisen turvallisuuden takaamiseksi tai jos on kyse rikosten torjunnasta, tutkinnasta, selvittämisestä ja syyteharkinnasta.

2. Jäsenvaltioiden on pyynnöstä laadittava kirjallinen tai suullinen käännös 1 kohdassa tarkoitettujen palauttamiseen liittyvien päätösten keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

3. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta 2 kohtaa kolmannen maan kansalaisiin, jotka ovat tulleet laittomasti jonkin jäsenvaltion alueelle eivätkä ole sen jälkeen saaneet lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa.

Tällaisessa tapauksessa 1 kohdassa tarkoitetut palauttamiseen liittyvät päätökset annetaan kansallisen lainsäädännön mukaisella vakioimuotoisella lomakkeella.

Jäsenvaltioiden on asetettava saataville yleisiä tiedotteita, joissa selitetään vakioimuotoisen lomakkeen keskeinen sisältö vähintään viidellä niistä kielistä, joita kyseiseen jäsenvaltioon tulevat laittomat ~~maahan~~muuttajat yleisimmin käyttävät tai ymmärtävät.

### 1612 artikla

#### Oikeussuojakeinot

1. ~~Asianomaisille kolmannen maan kansalaisille on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 1512 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun palauttamiseen liittyvään päätökseen toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai hallintoviranomaisessa tai muussa toimivaltaisessa elimessä, jonka jäsenet ovat puolueettomia ja riippumattomia tuomioistuimessa.~~

---

↓ uusi

↻ [...] ⌂

---

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

↻ Neuvosto

↻ [...] ⌂ tai nimellä ↻ [...] ⌂ , jollei väliaikaista lykkäystä jo sovelleta kansallisen lainsäädännön nojalla.

**↻ 2. Tehokkaan oikeussuojan periaatteen noudattamiseksi kolmansien maiden kansalaisille on myönnettävä oikeus hakea muutosta palauttamispäätökseen vähintään yhdessä oikeusasteessa.** ⌂

---

☞ [...] ☠

↓ uusi  
☞ Neuvosto



⇒ 3. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössään palauttamispäätöstä koskevalle muutoksenhauille mahdollisimman lyhyt määräaika, joka ei voi olla yli 14 päivää. Tällaiset määräajat alkavat kulua päivästä, jona palauttamispäätös annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle tai hänen oikeudelliselle edustajalleen, tai jostain muusta kansallisen lainsäädännön mukaisesti vahvistetusta päivästä erityisesti silloin, kun asianomainen kolmannen maan kansalainen on paennut. ☹

⇒ Jos palauttamispäätös perustuu päätökseen olla myöntämättä kolmannen maan kansalaiselle pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa asetuksen (EU) .../... [aseman määrittelyä koskeva asetus] mukaisesti tai jos se tehdään samalla toimenpiteellä kuin viimeksi mainittu päätös, palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun määräajat ovat ne, joista säädetään kansallisessa lainsäädännössä [turvapaikkamenettelyasetuksen] 53 artiklan 6 kohdan mukaisesti. ☹

⇒ [...] ☹

⇒ Jos palauttamispäätös perustuu päätökseen laillisen oleskelun lopettamisesta tai epäamisestä tai jos se on tehty samalla toimenpiteellä kuin viimeksi mainittu päätös, palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun määräajat voivat, poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, olla ne, joista säädetään kansallisessa lainsäädännössä, mutta ne eivät voi olla yli 30 päivää. ☹

⇒ [...] ⇄

⇒ **4. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä varmistaakseen, että tuomioistuin saa muutoksenhaun käsittelyn päätökseen mahdollisimman lyhyessä ajassa.** ⇄

⇒ **4 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuomioistuin todentaa kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta palauttamiskiellon periaatteen noudattamisesta johtuvien vaatimusten noudattamisen** ⇄ [...] ⇄ **palauttamiskiellon periaatteen noudattamisesta johtuvien vaatimusten noudattamisen** ⇄ [...] ⇄ [...] ⇄ [...] ⇄ **1 kohdan mukaisen muutoksenhaun yhteydessä, ellei jokin tuomioistuin ollut todentanut kyseisen noudattamisen asetuksen (EU) .../... [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti toteutetussa menettelyssä ja ellei palauttamiskiellon periaatteen noudattamiseen liittyen ole ilmennyt tai kolmannen maan kansalainen ole esittänyt uusia merkityksellisiä seikkoja tai havaintoja, jotka muuttavat merkittävästi yksittäistapauksen erityisolosuhteita.** ⇄

⇒ [...] ⇄

⇒ [...] ⇄

⇒ [...] ⇄

⇒ **4 b. Jäsenvaltiot voivat säätää hallinnollisista uudelleentarkastelumenettelyistä, jotka edeltävät 1 kohdan mukaista muutoksenhakua tuomioistuimessa, edellyttäen että hallinnollinen uudelleentarkastelu ei vaikuta oikeussuojakeinon tehokkuuteen.** ⇄

---

↓ 2008/115/EY

↻ Neuvosto

↻ [...] ↻ 5 ↻. Asianomaisella kolmannen maan kansalaisella on oltava mahdollisuus saada oikeudellista ↻ [...] ↻ ↻ apua ↻, oikeudellinen edustaja ja tarvittaessa kielellistä apua.

↻ [...] ↻ ↻ 6 ↻. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tarpeellista oikeudellista apua ja/tai oikeudellinen avustaja annetaan pyynnöstä maksutta asiaan liittyvän ↻ [...] ↻ kansallisen lainsäädännön ↻ [...] ↻ ↻ tai oikeusapua koskevien sääntöjen ↻ mukaisesti, ja jäsenvaltiot voivat säätää, että maksuttomaan oikeudelliseen apuun ja/tai oikeudelliseen avustajaan sovelletaan ↻ [...] ↻ ↻ asetuksen (EU) .../... [turvapaikkamenettelyasetus] ↻ säädettyjä edellytyksiä.

---

↻ Neuvosto

↻ Neuvosto

↻ 16 a artikla ↻

↻ Lykkäävä vaikutus ↻

↻ **1. Jäsenvaltioiden on säädettävä joko palauttispäätöksen täytäntöönpanon automaattisesta lykkäämisestä tai tuomioistuimen toimivallasta lykätä palauttispäätöksen täytäntöönpanoa asianomaisen kolmannen maan kansalaisten pyynnöstä tai viran puolesta ensimmäisessä oikeusasteessa käytävän muutoksenhakumenettelyn aikana.** ↻

- ⇒ 2. Joka tapauksessa jäsenvaltioiden on säädettävä, että palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykätään, kun saattaa olla vaarana, että palauttamiskiellon periaatetta rikotaan. ☹
- ⇒ 3. Muissa tapauksissa jäsenvaltiot voivat päättää lykätä palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ensimmäisessä oikeusasteessa käytävän muutoksenhakumenettelyn aikana. ☹
- ⇒ 4. Jos jäsenvaltiot säätävät mahdollisuudesta lykätä palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa pyynnöstä, jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössään mahdollisimman lyhyistä määräajoista palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevan pyynnön esittämiseksi, ja nämä määräajat eivät missään tapauksessa voi olla pidempiä kuin 16 artiklassa vahvistetut muutoksenhakua koskevat määräajat. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta pyynnöstä on päätettävä mahdollisimman lyhyen ajan kuluessa siitä, kun asianomainen kolmannen maan kansalainen on esittänyt kyseisen pyynnön. ☹
- ⇒ 5. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei lykätä, kun kolmannen maan kansalainen hakee myöhemmin muutosta, lukuun ottamatta tapauksia, joissa jäsenvaltiot päättävät myöntää tällaisen lykkäyksen kansallisessa lainsäädännössä. ☹
- ⇒ Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta pyynnöstä tehdään mahdollisimman lyhyen ajan kuluessa siitä, kun asianomainen kolmannen maan kansalainen on esittänyt kyseisen pyynnön. ☹

*1714 artikla*

**Ennen palauttamista sovellettavat suojalausekkeet**

1. Jäsenvaltioiden on 1916 ja 2017 artiklassa tarkoitettua tilannetta lukuun ottamatta varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten osalta otetaan mahdollisuuksien mukaan huomioon seuraavat periaatteet  vapaaehtoiselle poistumiselle  ~~vapaaehtoista paluuta varten~~ 97 artiklan mukaisesti  myönnettynä määräaikana  ~~myönnetyn ajan kuluessa~~ sekä aikoina, jolloin maastapoistamista on lykätty 119 artiklan mukaisesti:
  - a) perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken säilytetään;
  - b) tarjotaan kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa;
  - c) alaikäisille annetaan pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;
  - d) haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet otetaan huomioon.
  
2. Jäsenvaltioiden on annettava 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille kansallisen lainsäädännön mukainen kirjallinen vahvistus siitä, että vapaaehtoiselle poistumiselle ~~vapaaehtoista poistumista varten~~ myönnettyä määräaikaa on jatkettu 97 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai että palauttamispäätöstä ei toistaiseksi panna täytäntöön.

# IV LUKU

## SÄILÖÖNOTTO MAASTAPOISTAMISTA VARTEN

---

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

⇒ uusi

~~1845~~ artikla

### Säilöönotto

1. Jäsenvaltiot voivat ottaa säilöön palauttamismenettelyjen kohteena olevan kolmannen maan kansalaisen palauttamisen valmistelemiseksi ja/tai henkilön poistamiseksi maasta ~~vain~~, jos muita riittäviä mutta lievempiä keinoja ei voida soveltaa tehokkaasti tietyssä tapauksessa, erityisesti kun
    - a) on olemassa ⇒ 6 artiklan mukaisesti määritetty ⇐ pakenemisen vaara; ~~tai~~
    - b) asianomainen kolmannen maan kansalainen välttelee tai vaikeuttaa palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista; ~~tai~~ ⇔ tai ⇔
- 

↓ uusi

- c) asianomainen kolmannen maan kansalainen on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle.

Kaikista säilöönoton perusteista on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.

Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytaikainen ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken.

2. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen.

Säilöönottomääräys on annettava kirjallisena ja siinä on mainittava ratkaisun tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet.

Jos säilöönottomääräyksen antaa hallintoviranomainen, jäsenvaltion on ☞ **varmistettava kaikkien menettelyn aikana toimitettujen merkityksellisten tosiseikkojen, todisteiden ja huomioiden oikeudellinen valvonta** ☞

- a) joko ☞ [...] ☞ ☞ **säätämällä** ☞, että oikeusviranomainen tutkii viipymättä säilöönoton laillisuuden ja tekee siitä päätöksen mahdollisimman lyhyessä ajassa säilöönoton alkamisesta;
- b) tai ☞ [...] ☞ ☞ **antamalla** ☞ asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle oikeus panna vireille menettely, jossa oikeusviranomainen tutkii viipymättä hänen säilöönottonsa laillisuuden ja tekee siitä päätöksen mahdollisimman lyhyessä ajassa kyseisen menettelyn alkamisesta. Tässä tapauksessa jäsenvaltion on välittömästi ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.

Asianomainen kolmannen maan kansalainen on vapautettava välittömästi, jos säilöönotto ei ole laillinen.

3. Joka tapauksessa säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen kohtuullisin väliajoin joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta. Jos säilöönoton kestoja jatketaan, uudelleen tarkastelut toteutetaan oikeusviranomaisen valvonnassa.
4. Kun käy ilmi, että kohtuullista mahdollisuutta maastapoistamisen toteuttamiseen ei enää ole oikeudellisten tai muiden näkökohtien vuoksi tai että 1 kohdassa säädetyt edellytykset eivät enää ole olemassa, säilöönotto ei ole enää perusteltua ja asianomainen mukainen henkilö on vapautettava välittömästi.

↓ 2008/115/EY

⇒ uusi

↻ Neuvosto

5. Säilöönottoa on jatkettava niin kauan kuin 1 kohdassa säädetyt edellytykset ovat olemassa ja niin kauan kuin se on tarpeen onnistuneen maastapoistamisen varmistamiseksi. Kunkin jäsenvaltion on säädettävä ⇒ säilöönoton enimmäiskestosta ⇐ rajoitetusta säilöönottoajasta, joka ei saa ylittää kuutta ⇒ joka on vähintään kolme ja enintään kuusi ⇐ kuukautta. ➡ **Jos kansallisessa lainsäädännössä sallitaan alaikäisten säilöönotto, tällaisissa tapauksissa voidaan säätää lyhyemmistä säilöönottoajoista.** Ⓒ



---

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

↻ Neuvosto

6. Jäsenvaltiot eivät saa jatkaa 5 kohdassa tarkoitettua aikaa muutoin kuin kansallisen lainsäädännön mukaisesti rajoitetuksi ajaksi, joka ei ole pidempi kuin kaksitoista kuukautta, jos niiden kohtuullisista pyrkimyksistä huolimatta maastapoistaminen todennäköisesti kestää kauemmin siitä syystä, että
- a) asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä; tai
  - b) kolmansista maista hankittavat tarpeelliset asiakirjat viivästyvät.

### Säilöönoton edellytykset

1. Säilöönotto tapahtuu yleensä erityisissä säilöönottolaitoksissa. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönotetun henkilön majoitusta erityisessä säilöönottolaitoksessa, vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, säilöönotetut kolmansien maiden kansalaiset on **yleensä** pidettävä erillään vangeista.
2. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on pyynnöstä annettava asianmukaisen ajan kuluessa mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.
3. Erityisesti on kiinnitettävä huomiota haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden asemaan. Kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa on annettava.
4. Asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtioista riippumattomilla järjestöillä ja elimillä on oltava mahdollisuus vierailla 1 kohdassa tarkoitetuissa säilöönottolaitoksissa, jos niitä käytetään kolmansien maiden kansalaisten säilöönottoon tämän luvun mukaisesti. Tällaiset vierailut  voivat  ~~saattaa~~ edellyttää viranomaisen lupaa.
5. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on järjestelmällisesti annettava tietoja kyseisen laitoksen säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan. Tällä tarkoitetaan myös tietoja heidän kansallisen lainsäädännön mukaisesta oikeudestaan ottaa yhteyttä 4 kohdassa tarkoitettuihin järjestöihin ja elimiin.

### **Alaikäisten ja perheiden säilöönotto**

1. Ilman huoltajaa ~~olevat matkustavat~~ alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, otetaan säilöön vain viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi.
2. Perheille, jotka otetaan säilöön maasta poistamista varten, on annettava käyttöön erillinen majoitustila riittävän yksityisyyden takaamiseksi.
3. Säilöönotetuilla alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava – oleskelun pituudesta riippuen – pääsy koulutukseen.
4. Ilman huoltajaa ~~oleville matkustaville~~ alaikäisille on mahdollisuuksien mukaan tarjottava majoitusta laitoksissa, joiden henkilökunta ja puitteet vastaavat heidän ikänsä asettamia tarpeita.
5. Lapsen etu on otettava ensisijaisesti huomioon, kun alaikäistä pidetään säilössä maasta poistamista varten.

## 2148 artikla

### **Hätätilanteet**

1. Jos palautettavien kolmansien maiden kansalaisten poikkeuksellisen suuri määrä aiheuttaa jäsenvaltion säilöönottolaitoksen tiloille tai sen hallinto- tai oikeusviranomaisen henkilöstölle odottamattoman suuria rasitteita, kyseinen jäsenvaltio voi poikkeuksellisen tilanteen ajaksi päättää varata 1815 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettua pidemmät laillisuuden tutkinta-ajat sekä ryhtyä säilöönoton edellytysten osalta 1946 artiklan 1 kohdasta ja 2047 artiklan 2 kohdasta poikkeaviin kiireellisiin toimenpiteisiin.
2. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle mainitunlaisiin poikkeuksellisiin toimenpiteisiin turvautumisesta. Sen on myös ilmoitettava komissiolle heti, kun perusteet näiden poikkeuksellisten toimenpiteiden soveltamiselle eivät enää ole olemassa.
3. Tämän artiklan säännöksiä ei saa tulkita jäsenvaltioille myönnetyksi luvaksi poiketa niiden yleisestä velvoitteesta ryhtyä kaikkiin tarvittaviin yleisiin tai erityisiin toimenpiteisiin tämän direktiivin mukaisten velvoitteiden täyttämisen varmistamiseksi.

---

↓ uusi

☞ Neuvosto

## V LUKU

### RAJAMENETTELY

22 artikla

#### Rajamenettely

1. ☞ [...] ☞ Jos määrittävä viranomainen tekee ☞ asetuksen (EU) .../...  
[turvapaikkamenettelyasetus] 41 artiklan nojalla ☞ [...] ☞ päätöksen ☞  
kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämis☞ es ☞tä ☞ [...] ☞ ☞,  
jäsenvaltioiden on annettava palauttamispäätös asianomaisille kolmannen maan  
kansalaisille, sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 kohdan soveltamista. ☞

⇒ [...] ⇄ 3. Edellä olevan ⇄ 1 kohdan mukaisesti toteutettuihin ⇒ [...] ⇄  
menettelyihin ⇒ ei ⇄ sovelleta ⇒ [...] ⇄ II, III ja IV luvun säännöksiä ⇒ , lukuun  
ottamatta 3, 4, 5 ja 7 artiklaa, 8 artiklan 1 ja 6 kohtaa, 10, 11, 12, 13, 16, 16 a ja 17  
artiklaa, 18 artiklan 2–4 kohtaa sekä 19, 20 ja 21 artiklaa ⇄ .

⇒ [...] ⇄

4. Vapaaehtoiselle poistumiselle ei myönnetä määräaikaan ⇒ , sanotun kuitenkin  
rajoittamatta asianomaisen kolmannen maan kansalaisen mahdollisuutta noudattaa  
palauttamispäätöstä vapaaehtoisesti ⇄ . ⇒ [...] ⇄ ⇒ Jäsenvaltiot voivat ⇄ kuitenkin  
⇒ [...] ⇄ ⇒ myöntää ⇄ ⇒ [...] ⇄ ⇒ asianmukaisen määräajan ⇄ vapaaehtoiselle  
poistumiselle 9 artiklan mukaisesti niille kolmansien maiden kansalaisille, joilla on  
voimassa oleva matkustusasiakirja ja jotka täyttävät 7 ⇒ [...] ⇄ ⇒ artiklassa  
vahvistetun ⇄ velvoitteensa tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten  
viranomaisten kanssa ⇒ [...] ⇄ menettelyjen kaikissa vaiheissa. Jäsenvaltioiden on  
vaadittava, että asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset luovuttavat voimassa  
olevan matkustusasiakirjan toimivaltaisen viranomaisen haltuun lähtöönsä saakka.

5.  [...]  **Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössään mahdollisimman lyhyistä määräajoista muutoksen hakemiselle 1 kohdassa tarkoitettuun palauttamispäätökseen; määräajat eivät saa olla lyhyempiä kuin 48 tuntia eivätkä pidempiä kuin yksi viikko.**

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

6. **Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä varmistaakseen, että tuomioistuin saa muutoksenhaun tutkinnan päätökseen samaan aikaan kuin asetuksen (EU) .../... [turvapaikkamenettelyasetus] 41 artiklan mukainen ensimmäisessä oikeusasteessa tapahtuva turvapaikkapäätösten muutoksenhakumenettely saadaan päätökseen tai mahdollisimman lyhyen ajan kuluessa siitä.**





⇒ 8. ⇒ [...] ⇒ P alauttamisen valmistelemiseksi ja/tai henkilön poistamiseksi maasta  
⇒ [...] ⇒ sellaisen kolmannen maan kansalaisen ⇒ säilöönoton, joka on  
otettu säilöön direktiivin (EU) .../... [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva  
direktiivi] 8 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaisesti asetuksen (EU) .../...  
[turvapaikkamenettelyasetus] 41 artiklan nojalla toteutetun menettelyn yhteydessä ja  
joka on tämän luvun säännösten mukaisten palauttamismenettelyjen kohteena,  
⇒ [...] ⇒ [...] on oltava mahdollisimman lyhytaikainen, eikä sen pituus saa  
ylittää neljää kuukautta. ⇒ [...] ⇒ Säilöönottoa saa jatkaa vain niin kauan kuin  
asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken.

⇒ [...] ⇒

⇒ 9. Jäsenvaltion, joka epäilee asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti  
maahanpääsyn ja on 2 artiklan 2 a kohdan mukaisesti päättänyt olla soveltamatta  
tätä direktiiviä, on varmistettava, että kolmannen maan ⇒ [...] ⇒ kansalaisen,  
jolta maahanpääsy on eväetty, kohtelu ja suojelun taso vastaa tämän artiklan 3–8  
kohdan säännöksissä vahvistettua.

## VI LUKU LOPPUSÄÄNNÖKSET

2349 artikla

### Kertomukset

⇒ 1. ☹ Komissio laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle kolmen vuoden välein kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta jäsenvaltioissa ⇒ [...] ☹.

⇒ 2. **Komissio laatii ensimmäisen kertomuksen viimeistään [päivämäärä] ja keskittyy siinä yhteydessä erityisesti tarpeeseen helpottaa palauttamispäätösten vastavuoroista tunnustamista, mukaan lukien tätä varten tarvittava unionin rahoitustuki.** ☹

⇒ **Kertomukseen liitetään tarvittaessa aiheellisia ehdotuksia asiaa koskevien unionin säädösten muuttamiseksi.** ☹

~~Komissio laatii ensimmäisen kertomuksen viimeistään 24. päivänä joulukuuta 2013 ja kiinnittää siinä huomiota erityisesti 11 artiklan, 13 artiklan 4 kohdan ja 15 artiklan soveltamiseen jäsenvaltioissa. Komissio arvioi 13 artiklan 4 kohdan suhteen erityisesti taloudellista ja hallinnollista lisävaikutusta jäsenvaltioissa.~~

~~Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä~~

~~1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 24. päivänä joulukuuta 2010. Jäsenvaltioiden on 13 artiklan 4 kohdan osalta saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 24. päivänä joulukuuta 2011. Niiden on viipymättä ilmoitettava nämä toimenpiteet kirjallisesti komissiolle.~~

~~Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säadettävä siitä, miten viittaukset tehdään.~~

~~2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.~~

~~2421~~ artikla

**Direktiivin suhde Schengenin yleissopimukseen**

Tämä direktiivi korvaa Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 23 ja 24 artiklan määräykset.

---

U Neuvosto

➔ Neuvosto

➔ 24 a artikla ⌂

➔ Direktiivin suhde viisumisäännöstöön ⌂

➔ Kun kolmannen maan ei katsota tekevän jäsenvaltioiden kanssa riittävää yhteistyötä takaisinoton alalla, sovelletaan viisumisäännösten 25 a artiklaa. ⌂



Neuvosto

## 25 artikla

### Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava 6–10 artiklan, 13 artiklan, 14 artiklan 3 kohdan **[...]** **ja** 18 artiklan **[...]** noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään **[...]** **yhden vuoden** *kuluttua sen voimaantulopäivästä*] ja 14 artiklan 1 ja 2 kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään **[...]** **kahden vuoden** *kuluttua sen voimaantulopäivästä*]. **Direktiivin 16, 16 a ja 22 artiklaa sovelletaan kahden vuoden kuluttua [turvapaikkamenettelyasetuksen] voimaantulosta.** Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Niissä on myös mainittava, että voimassa olevissa laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä olevat viittaukset tällä direktiivillä kumottuun direktiiviin on katsottava viittauksiksi tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset ja maininta tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*26 artikla*

**Kumoaminen**

Kumotaan [... päivästä ...kuuta ...] [25 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua toista päivää seuraava päivä] direktiivi 2008/115/EY, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä I olevia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava siinä mainittu direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

---

↓ 2008/115/EY

*2227 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.



Sen [...] artiklaa [*artiklat, joita ei ole muutettu suhteessa kumottuun direktiiviin*] sovelletaan [...] [25 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittua toista päivää seuraavasta päivästä].

---

↓ 2008/115/EY (mukautettu)

2822 artikla

### Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille ~~Euroopan yhteisön perustamissopimuksen~~  
☒ perussopimusten ☒ mukaisesti.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*